



سلسلة تدخلات جيلفورد العملية في المدارس الإستراتيجيات المبنية على الأدلة للإدارة الصفية الفعّالة

تأليف

DAVID M. HULAC
AMY M. BRIESCH

ترجمة

د. مبارك بن سعد الدوسري

أستاذ مشارك - قسم التربية الخاصة

جامعة الأمير سطام بن عبدالعزيز

د. عبدالرحمن بن عبدالله أباعود

أستاذ مشارك - قسم التربية الخاصة

كلية التربية - جامعة الملك سعود

دار جامعة
الملك سعود للنشر
KING SAUD UNIVERSITY PRESS



ص.ب ٦٨٩٥٣ - الرياض ١١٥٣٧ المملكة العربية السعودية

ح دار جامعة الملك سعود للنشر، ١٤٤٣هـ (٢٠٢١م)

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

هولاك، ديفيد م.

سلسلة تدخلات جيلفورد العملية في المدارس: الإستراتيجيات المبنية على الأدلة للإدارة الصفية الفعّالة. / ديفيد م هولاك ؛ وإيمي م. بريش ؛ عبدالرحمن بن عبدالله أباعود؛ مبارك بن سعد الدوسري - الرياض، ١٤٤٢هـ.

٣٢٦ ص؛ ١٧ سم × ٢٤ سم

ردمك: ٦ - ٩٦٨ - ٥٠٧ - ٦٠٣ - ٩٧٨

١- الإدارة المدرسية ٢ - طرق التدريس أ. بريش، وإيمي م. (مؤلف مشارك) ب. أباعود، عبدالرحمن بن عبدالله (مترجم) ج. الدوسري، مبارك بن سعد (مترجم) د. العنوان

١٤٤٢/٩٢٦٧

ديوي ٣٧١،١١٠٢

رقم الإيداع: ١٤٤٢/٩٢٦٧

ردمك: ٦ - ٩٦٨ - ٥٠٧ - ٦٠٣ - ٩٧٨

هذه ترجمة عربية محكمة صادرة عن مركز الترجمة بالجامعة لكتاب:

The Guilford Practical Intervention In The Schools Series : Evidence-Based Strategies For Effective Classroom Management

By: DAVID M. HULAC And AMY M. BRIESCH

© the Guilford Press

وقد وافق المجلس العلمي على نشرها في اجتماعه الخامس عشر للعام ١٤٤٢هـ المعقود

بتاريخ ٢/٨/١٤٤٢هـ الموافق ١٥/٣/٢٠٢١م

جميع حقوق النشر محفوظة. لا يسمح بإعادة نشر أي جزء من الكتاب بأي شكل وبأي وسيلة سواء كانت إلكترونية أو آلية بما في ذلك التصوير والتسجيل أو الإدخال في أي نظام حفظ معلومات أو استعادتها بدون الحصول على موافقة كتابية من دار جامعة الملك سعود للنشر.

مقدمة المترجمين

يعد موضوع الإدارة الصفية الفعالة من الموضوعات المهمة في الميدان التربوي، فهو محور مهم في عملية التعليم الناجح، حيث تعد كفاءة المعلم في إدارة الصف شرطاً ضرورياً للممارسة التدريس الفعال، ولن يكون الطالب مجداً ومنتفاعاً إلا بممارسة الانضباط الصفية، الذي يعد أحد أبرز عناصر الإدارة الصفية الناجحة.

يواجه معلمو الصفوف عموماً ومعلمو التربية الخاصة خصوصاً تحديات كبيرة في إدارة الصف، خاصة مع الطلبة الذين يظهرون مشكلات سلوكية تؤثر في انضباطهم في الصف. لذلك جاء هذا الكتاب محاولة من المؤلفين لمساعدة معلمي الصفوف على إدارة فصولهم الدراسية بفاعلية، وذلك من خلال تقديم أفضل الإستراتيجيات المبنية على الأدلة في إدارة الصف بطريقة يسهل على المعلمين تطبيقها واستخدامها مع طلابهم، من أجل تعزيز بيئة تعليمية آمنة ومنتجة.

يشتمل الكتاب على أربعة أبواب رئيسة شاملة، أولها ارتبط بنظرة عامة عن إدارة الصف وأسسها، وثانيها رُبط بفهم النظريات السلوكية المهمة التي تُسهم في دعم إدارة الصف الجيدة، وثالثها عن إستراتيجيات التعامل مع المشكلات السلوكية على مستوى الصف، وأخرها إستراتيجيات تحسين التطبيق والفاعلية. ونرجو أن نكون وفقنا في ترجمة هذا الكتاب القيم، الذي نأمل أن يكون مرجعاً مفيداً لمعلمي التعليم العام والخاص والباحثين في المجال التربوي بالمملكة العربية السعودية والوطن العربي.

في الختام، لا يفوتنا أن نتقدم بوافر الشكر والامتنان لمركز الترجمة بجامعة الملك سعود على إتاحة الفرصة لنا لترجمة هذا الكتاب، وتقديم الدعم اللازم بدءاً من الحصول على الموافقات الرسمية من دار جيلفورد للنشر في الولايات المتحدة الأمريكية، وانتهاءً بطباعة الكتاب في دار جامعة الملك سعود للنشر ليصل إليكم.

المترجمان

إهداء المؤلفين

"إلى الأطفال الذين علّموني ماهية الأسئلة التي يجب أن أطرحها، وإلى زوجتي ماري، مصدر أفضل

الأفكار"

- ديفيد م. هولاك

"إلى زوجي كريس، الذي منحتنا مغامراته اليومية في الصف كثيرًا من القصص الرائعة، وأثارت

عددًا كبيرًا من الأفكار التي تستحق البحث"

- إيمي م. بريش

نبذة عن المؤلفين

ديفيد م. هولاك ، دكتوراه الفلسفة، حاصل على شهادة في علم النفس المدرسي، أستاذ مساعد في كلية علم النفس في جامعة شمال كلورادو، وهو رئيس المنظمة المستقلة "مُدربو علماء نفس المدارس"، وعمل رئيس برنامج القسم السادس عشر (كلية علم النفس) في مؤتمر "جمعية علم النفس الأمريكية" (APA) عام ٢٠١٦. تلقى دكتور هولاك جائزة "بيلباس – لارسون" (Belbas-Larson) للتميز في التدريس من جامعة ساوث داكوتا، وله عديد من المنشورات في مجال الاستجابة للتدخلات السلوكية والأكاديمية، وشارك في تأليف كتاب "التدخلات السلوكية في المدارس: دليل الاستجابة للتدخل".

إيمي م. بريش ، دكتوراه الفلسفة، أستاذ مشارك في قسم علم النفس التطبيقي في جامعة نورث إيسترن. محل اهتمامها البحثي الرئيس هو دور مشاركة الطالب في تصميم التدخل وتطبيقه، وتطوير مقاييس عملية وسليمة من حيث القياس النفسي لتقييم سلوك الطالب في أنظمة الدعم متعددة المستويات. دكتورة بريش هي محرر مساعد في "مجلة علم النفس المدرسي"، وتلقت جائزة "ليتير ويتمر" (Lightner Witmer) لمنحة الحياة المهنية المبكرة في علم النفس المدرسي، من القسم السادس عشر في جمعية علم النفس الأمريكية. ألقت أكثر من ٥٠ مقالاً وكتاباً وفصول كتب محكمة.

المحتويات

هـ.....	مقدمة المترجمين
ز.....	إهداء المؤلفين
ط.....	نبذة عن المؤلفين

الباب الأول: نظرة عامة وأسس إدارة الصف

٣.....	الفصل الأول: ما أهمية إدارة الصف؟
٥.....	ما إدارة الصف؟
٨.....	ما إدارة الصف المبنية على الأدلة؟
١٢.....	ما الخطوة التالية؟
١٤.....	الخاتمة

١٥.....	الفصل الثاني: فهم النظريات السلوكية المهمة التي تُسهم في دعم إدارة الصف الجيدة
١٧.....	نظرية عزو المعلم
٢٠.....	أسس العلوم السلوكية
المبدأ ١: من المرجح أكثر أن نمارس سلوكيات ينتج عنها نتائج ممتعة (أو سأتناول البروكلي مقابل حلوى سنيكرز، ولكنني لن أكل سنيكرز مقابل البروكلي)	٢٢.....
المبدأ ٢: يمكننا دعم السلوك عن طريق التعزيز (أو، سأفعل أي شيء لأجل سنيكرز).	٢٤.....
أنواع التعزيز	٢٤.....

٢٦	جداول التعزيز
المبدأ ٣:	يمكننا تقليل السلوك أو القضاء عليه عن طريق الإطفاء والعقاب (أو، لو توقفت عن إعطائي سنكرز، سأتوقف عن فعل ما ترى)..... ٢٩
المبدأ ٤:	نميل لممارسة السلوكيات التي تحقق أكبر تعزيز (أو، كثير من السنكرز! حالاً؟ مقابل مجهود قليل؟ نعم أرجوك!)..... ٣١
المبدأ ٥:	الشيء الذي نجده مُجرباً، قد لا يكون كذلك دائماً (أو، مللت من السنكرز، أريد حلوى)..... ٣٢
المبدأ ٦:	نبحث عن تلميحات نخبّرنا هل التعزيز مُتَمَلِّم أم لا (أو، أرى أنك اشترت مزيداً من السنكرز، وأنا جاهز للعمل)..... ٣٣
٣٤	وضع كل شيء معاً
٣٤	قانون التأثير.....
٣٤	التعزيز.....
٣٥	العقاب.....
٣٥	قانون المطابقة
٣٦	العمليات المُحفّزة
٣٦	تصميم تدخّل
٣٦	الخاتمة.....
٣٧	الملحق (١, ٢): الأسئلة المتكررة.....

الباب الثاني: إستراتيجيات التعزيز والوقاية

٤١	الفصل الثالث: مهينة بيئة الصف للنجاح: الوقاية من المشكلات قبل وقوعها.....
٤٢	لماذا الإستراتيجيات الوقائية مهمة؟.....
٤٤	ما الإستراتيجيات الوقائية المبنية على الأدلة؟.....
٤٤	إنشاء بيئة مادية.....

٤٦	تعليم الطلبة السلوكيات المتوقعة منهم
٤٧	تعليم القواعد والروتين
٤٩	ممارسة سلوكيات التدريس الفعّالة
٦٧	الخاتمة
٧١	الفصل الرابع: منح الطلبة تغذية راجعة سلوكية
٧٢	تحليل التقييم
٧٤	ما السلوك المتوقع؟
٧٥	متى يجب أن يحدث السلوك؟
٧٥	متى سيُجرى تقييم للسلوك؟
٧٦	على ماذا سيحصل الطفل؟
٧٧	التقييم اللفظي السلبي
٧٩	استخدام التوبيخ الفعّال
٨٢	التقييم اللفظي الإيجابي
٨٣	طريقة تقديم المديح
٨٦	الأمثلة التجريبية
٨٩	إستراتيجيات لزيادة معدلات المديح
٩١	مقارنة بين التقييم السلبي والإيجابي
٩١	التجاهل المُخطّط
٩٤	الانتباه غير المشروط
٩٥	الخاتمة

الباب الثالث: إستراتيجيات التعامل مع المشكلات السلوكية على مستوى الصف

١٠١	الفصل الخامس: تطبيق الاقتصاد الرمزي
-----	-------------------------------------

- ١٠٣ تطبيق نظام الاقتصاد الرمزي
- ١٠٤ ما المستوى الذي سيُطبق فيه نظام الاقتصاد الرمزي؟
- ١٠٦ ما السلوكيات التي يمكن استهدافها؟
- ١٠٩ كيف ندمج المكافآت في النظام؟
- ١١١ تقديم التدخل
- ١١٤ الأشكال المختلفة لاقتصاد المعززات الرمزية
- ١١٥ تكلفة الاستجابة
- ١١٨ أنظمة المستوى
- ١٢١ اعتبارات نهائية: إصلاح المشكلات وتقليل التدخل تدريجيًا
- ١٢١ كشف المشكلات: كيف تتداعى أنظمة الاقتصاد الرمزي
- ١٢١ المشكلة الأولى: التعزيز مُتقطع
- ١٢٥ الخاتمة
- ١٢٩ الفصل السادس: اشتراط المجموعة
- ١٢٩ أنواع اشتراطات المجموعة
- ١٣٢ اشتراط المجموعة المستقلة: "كل شخص له طريقته الخاصة"
- ١٣٤ اشتراط المجموعة التابعة: "سلوك الفرد يؤثر في الجميع"
- ١٣٨ اشتراط المجموعة الاعتمادية: "سلوك الجميع يؤثر في الفرد"
- ١٤٠ الأشكال المختلفة لاشتراط المجموعة
- ١٤١ لعبة السلوك الجيد
- ١٤٣ مكونات التدخل العشوائي
- ١٤٦ لعبة تنفيذ الانتقالات في الوقت المحدد
- ١٤٧ الاعتبارات النهائية: إصلاح المشاكل وتقليل التدخل تدريجيًا
- ١٤٧ البحث عن المشاكل
- ١٥٠ تقليل التدخل تدريجيًا

الخاتمة.....	١٥١
الفصل السابع: الإدارة الذاتية.....	١٥٩
تطبيق الإدارة الذاتية لدعم سلوك الطالب.....	١٦١
هل الإدارة الذاتية مناسبة للجميع؟.....	١٦٣
ما السلوكيات التي يستطيع الطلبة مراقبتها ذاتياً؟.....	١٦٥
كيف يجب أن يبدو التسجيل الذاتي؟.....	١٦٦
هل يجب أن يقيّم طرف خارجي تقييمات الطلبة؟.....	١٧٢
هل يجب دمج المكافآت في التدخل؟.....	١٧٤
تقديم التدخل.....	١٧٥
تعزيز جدوى تطبيق التدخل على مستوى الصف.....	١٧٦
التعديلات على إجراءات التدخل.....	١٧٦
التعديلات على إجراءات التقييم.....	١٧٧
اعتبارات نهائية: إصلاح المشكلات وتقليل التدخل تدريجياً.....	١٨٠
إصلاح المشكلات.....	١٨٠
تقليل التدخل تدريجياً.....	١٨٣
الخاتمة.....	١٨٤

الباب الرابع: إستراتيجيات تحسين التطبيق والفاعلية

الفصل الثامن: جمع البيانات على مستوى الصف.....	١٩٥
تحديد هدف القياس.....	١٩٥
تحديد المشكلة.....	١٩٦
تحديد البعد محل الاهتمام.....	١٩٩
تسجيل الحدث.....	٢٠١

٢٠٦	تسجيل الحالة
٢١٠	أدوات معتمدة على التقييم لتقييم سلوكيات الحدث والحالة
٢١٤	بيانات الناتج الدائم
٢١٩	جمع وتقييم البيانات لتحديد فعالية التدخل
٢١٩	جمع البيانات
٢٢١	تقييم البيانات
٢٢٨	الخاتمة

٢٣٥	الفصل التاسع: تقييم نزاهة التدخل
٢٣٦	تقييم نزاهة العلاج
٢٣٦	طريقة تقييم نزاهة العلاج
٢٣٩	أساليب قياس نزاهة العلاج
٢٤٢	ما درجة النزاهة الكافية؟
٢٤٥	إستراتيجيات تعزيز نزاهة العلاج
٢٤٥	قبل التطبيق
٢٤٨	أثناء التطبيق
٢٥٠	بعد التطبيق
٢٥١	الخاتمة

٢٥٣	الفصل العاشر: التدخل الفردي
٢٥٥	إستراتيجيات تكثيف التدخلات المُطبقة على مستوى الصف
٢٥٥	الإستراتيجية الأولى: زيادة جرعة التدخل
٢٥٦	الإستراتيجية الثانية: تعديل طريقة تقديم التدخل
٢٦٠	الإستراتيجية الثالثة: تغيير جوانب البيئة

المحتويات

ف

دمج عناصر التدخل الإضافية لتكثيف الدعم على مستوى الصف	٢٦٢
الخيار الأول: إضافة عنصر المراقبة الذاتية	٢٦٤
الخيار الثاني: الاستعانة بمُطبّق خارجي للتدخل	٢٦٦
الخيار الثالث: دمج عنصر منزلي	٢٧٠
التوفيق بين صرامة التقييم وصرامة التدخل	٢٧٣
الخاتمة	٢٧٤
المراجع	٢٧٩
ثبت المصطلحات: أولاً: عربي - إنجليزي	٢٩٩
ثانياً: إنجليزي - عربي	٣١٠
كشاف الموضوعات	٣٢١